

romstal
EcoHeat

RSR600



Quick Guide

Romstal Imex SRL
Șos. Vitan Bărești nr. 11A, Sector 4,
București, Romania
Tel/Fax: +4021 332 09 63

IM Romstal Trade SRL
Str. Uzinelor 12/10, MD2023
Chișinău, R. Moldova
Tel/Fax: +373 (22) 42 18 10

www.romstal.ro

V01
02/2024



PL Wprowadzenie: Inteligentny przekaźnik (RSR600) to zdalnie sterowane urządzenie, przeznaczone do pracy w puszcze łącznika lub gniazda ściennego lub wszędzie tam, gdzie istnieje potrzeba wystawienia odbiornika o maksymalnym obciążeniu 16A. Produkt ten musi być użyty razem z bramką internetową RUGE600 (zakupioną osobno). Branka umożliwia komunikację z innymi urządzeniami Romstal z serii EcoHeat za pośrednictwem aplikacji.

Zgodność produktu: Ten produkt jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi odpowiednimi przepisami dyrektyw 2014/53/UE (RED) i 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo: Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Nieprawidłowy montaż niezgodny z obowiązującymi normami może prowadzić do nieprzewidywalnych konsekwencji.

RU Введение: Исполнительное реле - это переключающее реле, которое позволяет включать или выключать разные электрические приборы мощностью до 3500 Вт (16 А при 220 В). Реле можно установить либо в подрозеточную коробку, либо отдельно. Устройство используйте вместе с универсальным интернет-шлюзом (RUGE600 - продается отдельно). Шлюз позволяет взаимодействовать с другими устройствами Romstal серии EcoHeat через приложение.

Produkcia соотвествует: Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: 2014/53/ЕС (RED), 2011/65/ЕС. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Informacia po bezopasnosti: Исполните согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Примените согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протрите прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

CZ Úvod: Inteligentní relé (RSR600) je spínací reléový produkt, který lze použít k zapnutí nebo vypnutí zařízení do maximálního zatížení 16A. Může být umístěn uvnitř elektroinstalací krabice nebo instalován s držákem přímo na stěnu. Tento produkt musí být použit s Univerzální bránou RUGE600 (prodává se samostatně). Brána umožňuje komunikovat s ostatními zařízeními Romstal z řady EcoHeat prostřednictvím aplikace.

Shoda produktu: Tento produkt splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2014/53 / EU (RED) a 2011/65 / EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečná informace: Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Před čištěním jej odpojte od napájení a čistěte suchým hadříkem. Toto zařízení musí být instalováno kvalifikovanou osobou a instalace musí být v souladu s pokyny, normami a předpisy platnými pro město, zemi nebo stát, kde je výrobek instalován. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést ke stíhání.

RO Introducere: Releul inteligent RSR600 este un dispozitiv de comutare care poate fi utilizat pentru a cupla sau a decupla o sarcină maximă de 16A. Produsul poate fi montat în doză sau pe perete cu ajutorul unui suport de fixare. Acest produs trebuie utilizat cu Gateway-ul RUGE600 (achiziționat separat). Gateway-ul face posibilă comunicarea cu alte dispozitive Romstal din gama EcoHeat prin intermediul aplicației.

Conformitatea produsului: Acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale următoarelor Directive: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com. (CP) 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță: A se folosi în concordanță cu reglementările în vigoare. A se folosi exclusiv în interior. Mențineți produsul complet uscat. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța. Pentru curățare folosiți o lavetă uscată. Montarea se va face de către o persoană competentă, iar instalarea trebuie să respecte orientările, standardele și reglementările aplicabile în orașul, țara sau statul în care este instalat produsul. Nerespectarea standardelor relevante poate duce la urmărirea penală.



Smart Home

Download on the
App Store

GET IT ON
Google Play

PL Styki
CZ Svorky

COM	Styk wspólny
NO	Styk normalnie otwarty
L	Zasilanie 230V AC
N	Zasilanie 230V AC
S1/S2	Styki wejściowe

CZ

COM	Vstupní svorka COM
NO	Switch terminal
L	Napájení 230V
N	Napájení 230V
S1/S2	Vstupní kontakt - spínaný

RU Подключение
RO Terminale (borne)

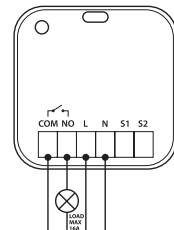
COM	Общий беспотенциальный
NO	Нормально открытый
L	Питание 230 V
N	Питание 230 V
S1/S2	Клеммы для внешнего выключателя

RO

COM	Terminal comun
NO	Terminal comutare
L	Alimentare electrică 230V
N	Alimentare electrică 230V
S1/S2	Intrare terminale comutare

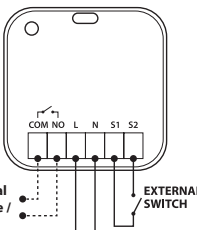
PL Schemat połączeń
CZ Schéma zapojení

1.



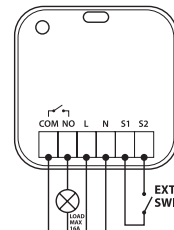
Volt Free / 230V
L
N

2.



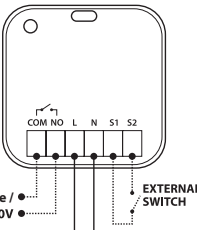
Optional
Volt Free / 230V
L
N
EXTERNAL SWITCH

3.



Volt Free / 230V
L
N
EXTERNAL SWITCH

4.



Volt Free / 230V
L
N
EXTERNAL SWITCH

PL Proces parowania
CZ Režim párování

1.

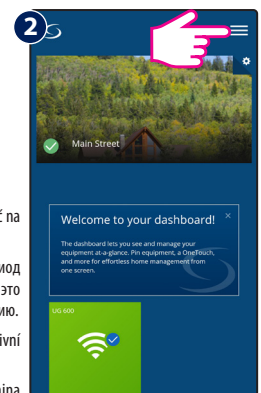


PL Po podłączeniu dioda LED zacznie migać na czerwono wskazując tryb parowania.

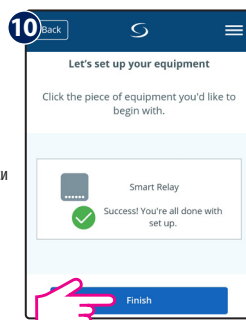
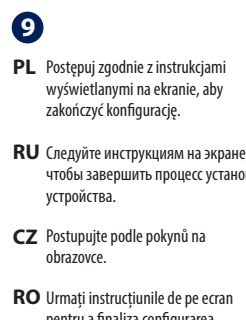
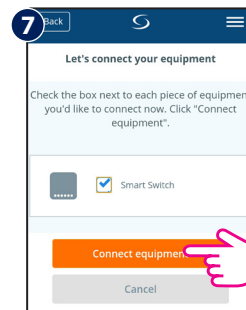
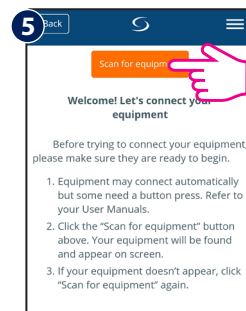
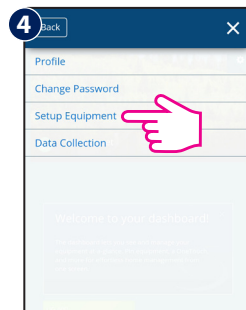
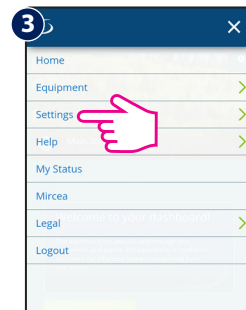
RU Как только подключите реле, светодиод на нем загорится красным светом, это означает, что реле готово к сопряжению.

CZ Jakmile LED dioda svítí červeně, je aktivní režim párování.

RO Odată băgat în priză, LED-ul va lumina roșu intermitent pentru a indica pornirea modului de sincronizare.



RU Схема подключения
RO Diagramă electrică



PL Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć konfigurację.

RU Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс установки устройства.

CZ Postupujte podle pokynů na obrazovce.

RO Urmăți instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza configurarea.

PL Wskazanie diody LED

CZ Signalizace LED

RU Индикация LED

RO Semnale LED

Popis	LED
Automatyczne łączenie z siecią	dioda LED miga na czerwono
Wyzwalanie procesu parowania poprzez naciśnięcie przycisku	Czerwona + Zielona dioda LED włącza się przez 1 sekundę, a następnie czerwona dioda LED zacznie migać
Przełącznik urządzenia włączony bez połączenia z siecią	naprzemiennie miga czerwona i zielona dioda LED
Przełącznik urządzenia wyłączony i połączony z siecią	czerwona dioda LED włączona
Przełącznik urządzenia wyłączony bez połączenia z siecią	miga czerwona dioda LED
Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká
Proces identifikacji urządzenia	zielona dioda LED miga przez 10 minut

Описание	LED
Автоматическое подключение к сети	мигающий красный светодиод
Подключение к сети с помощью кнопки	красный+зелёный светодиоды загорятся на 1 сек., потом красный будет мигать.
Реле подключено к Интернет и Включено	ВКЛ. зелёный светодиод
Реле не подключено к Интернет и Включено	попеременно мигают красный и зелёный светодиоды
Реле подключено к Интернету и Выключено	ВКЛ. красный светодиод
Реле не подключено к интернету и Выключено	мигающий красный светодиод
Идентификация	зелёный светодиод мигает до 10 минут

Popis	LED
Připojení do sítě automaticky	ČERVENÁ LED bliká
Připojení do sítě pomocí stisknutí tlačítka	ČERVENÁ + ZELENÁ LED svítí po dobu 1 s, poté bliká ČERVENÁ LED
Relé zařízení je zapnuto s připojením do sítě	Zelená LED svítí
Relé zařízení je vypnuto s připojením do sítě	ČERVENÁ LED svítí
Relé zařízení je vypnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ LED bliká
Relé zařízení je zapnuto bez připojení do sítě	ČERVENÁ a ZELENÁ LED bliká
Identifikace	Zelená LED bliká po dobu až 10 minut

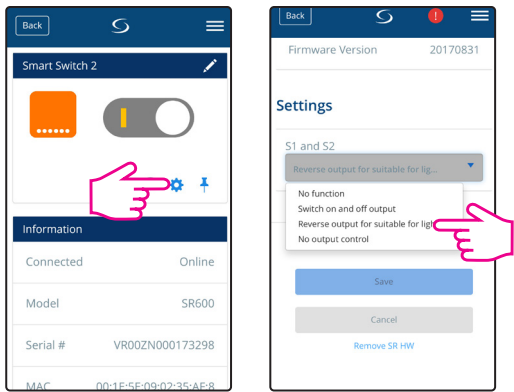
Descriere	LED
Conectare automată la rețea	LED roșu intermitent
Conectare la rețea declanșată prin apăsarea butonului	LED roșu și verde aprins pentru 1s, apoi LED roșu intermitent
Releu cuplat, cu conexiune la rețea	LED verde
Releu decuplat, cu conexiune la rețea	LED roșu
Releu decuplat, fără conexiune la rețea	LED roșu intermitent
Releu cuplat, fără conexiune la rețea	LED roșu + verde intermitent
Mod identificare	LED verde intermitent până la 10 minute

PL styki S1 i S2

RU Клеммы S1 и S2 -работа с внешним выключателем

CZ Svorky S1&S2

RO Terminalele S1 și S2



Opcje	Opis
1. Brak funkcji	styki S1 / S2 są nieaktywne (włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji)
2. Łącznik monostabilny	zwarcie styków S1 i S2 spowoduje zadziałanie styków COM/NO (zwarcie)
3. Łącznik bistabilny	krótkie zwarcie styków S1/S2 powoduje zmianę stanu przełącznika (np. sterowanie oświetleniem)
4. Zwarcie/rozwarcie	styków S1/S2 nie ma wpływu na działanie przełącznika. Włączanie przełącznika COM / NO tylko przy użyciu aplikacji

Функция	Описание
1. Нет функции	клеммы S1/S2 неактивны (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения).
2. Выключатель активен (в режиме ВКЛ/ВЫКЛ)	закрывание и открывание клемм S1/S2 замыкает или замыкает цепь выходного реле NO/COM.
3. Выключатель активен (в режиме импульсного реле)	краткое замыкание клемм S1/S2 изменяет состояние выходного реле NO/COM(бистабильное реле).
4. Независимый режим	Закрывание/открывание клемм S1/ S2 не влияет на работу выходного реле. (Переключение реле NO/COM только с помощью приложения).

Volba	Popis
1. Žádná funkce	S1 / S2 neaktivní (sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace)
2. Zapnutí a vypnutí výstupu	Svorky COM / NO jsou sepnuté, pokud jsou svorky S1 / S2 sepnuty
3. Reverzní výstup vhodný pro osvětlení	Sepnutí svorek S1 / S2 způsobují zapnutí nebo vypnutí (bi-stabilní kontakt)
4. Žádný výstupní režim	Kontakt S1 / S2 je aktivní a funguje nezávisle na výstupu COM / NO. Sepnutí svorek COM / NO je ovládáno pomocí aplikace

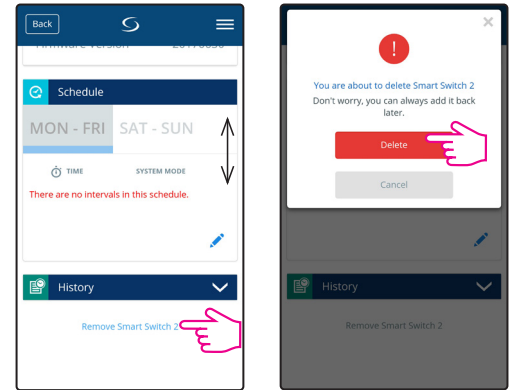
Opțiune	Descriere
1.Nicio funcție	S1/S2 inactive (releu cuplat/decuplat din aplicație)
2. Cuplare/decuplare	Releul este cuplat când contactul S1/S2 este închis
3. Impuls, optim pentru circuite de iluminat	contactul S1/S2 închis/deschis determină cuplarea/decuplarea releului (releu bistabil)
4. Fără control local	Terminalele S1/S2 sunt active, dar releul funcționează independent, controlat din aplicație

PL Odłącz urządzenie

RU Удаление устройства из приложения

CZ Odebrání zařízení

RO Șterge dispozitivul



PL Działanie przycisku

RU Функции кнопок

CZ Funkce tlačítka

RO Operarea butonului



- PL

Aby włączyć proces identyfikacji urządzenia, należy krótko nacisnąć przycisk. Aby wejść w tryb parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 3 sekundy. Aby przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż dioda LED zacznie migać na czerwono (maksymalnie 15 sekund).
- RU

Нажимайте коротко кнопку, чтобы идентифицировать устройство. Нажмите и удерживайте 3 сек., чтобы войти в режим сопряжения. Чтобы сбросить устройство до заводских настроек, нажимайте кнопку до того, как красный светодиод не перестанет мигать (макс. 15 сек.).
- CZ

Pro identifikaci zařízení, stiskněte krátce tlačítko. Pro vstup do režimu párování, stiskněte a podržte tlačítko na 3 sekundy. Pro obnovu továrních nastavení, stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED dioda nezačne blikat červeně (max. 15 s).
- RO

Pentru a identifica dispozitivul, apăsați scurt butonul. Pentru a începe sincronizarea, apăsați și țineți butonul pentru 3 secunde. Pentru a reveni la setările din fabrică, apăsați și țineți butonul până când butonul luminează roșu (maxim 15 secunde).